

A SPECIMEN OF NZIMA NARRATIVE

ENGLISH

The North Wind and the Sun were disputing which was the stronger, when a traveller came along wrapped in a warm cloak. They agreed that the one who first made the traveller take off his cloak should be considered stronger than the other. Then the North Wind blew with all his might, but the more he blew, the more closely did the traveller fold his cloak around him; and at last the North Wind gave up the attempt. Then the Sun shone out warmly, and immediately the traveller took off his cloak; and so the North Wind was obliged to confess that the Sun was the stronger of the two.

NZIMA

(Phonetic Script)

ebonu anwumã oni senzen zuli puluka ke be munwið änu
boniã anwu jesia, mike mo adihole nlin ägusu wuluwulun
tfitfi onwu kalila. be dz*inlinli be lüã zeli be nwu ke mo
kolumua kemã adihole nlin keji ji ägusun la ali esisibe tela

ogonwuã. nã ebonu anwumã vali ji anwusisiben põtĩ duli, nã ji esisibe nu edulen ala, je adihole nlin vali ji agusun bidãnlĩ onwuã; nã ämozin ebonu anwumãn wĩeli tu. nã senzen duduli wuluwulu, na ndiende zu adihole nlin jili ji agusuniã; zohãn äti omãnlĩ ebonu anwumã kahãnlĩ ke senzen anwu jesisibe tela jimo.

(Gold Coast Script)

Èbõnu anwumã oni senzen zuli puluka ke be munwio anu bõniã anwu yesia, mike mo adihole nlin agusu wuluwulun kyikyĩ onwu kalila. Be dwinlinli be lũã zeli be nwu ke mo kolumua kemã adihole nlin keyi yi agusun la ali esisibe tela ogonwuã. Nã èbõnu anwumã vali yi anwusisiben põtĩ duji, na yi esisibe nu edulen ala, ye adihole nlin vali yi agusun bidãnlĩ onwuã; nã amozin èbõnu anwumãn wĩeli tu. Nã senzen duduli wuluwulu, nã ndende zu adihole nlin yili yi agusuniã; zohãn atĩ omãnlĩ èbõnu anwumã kahãnlĩ ke senzen anwu jesisibe tela yimo.

A PRELIMINARY STUDY
OF THE
NZIMA LANGUAGE

BY

C. W. WELMAN, M.A.

SOMETIME SCHOLAR OF PEMBROKE COLLEGE, OXFORD
OF THE MIDDLE TEMPLE, BARRISTER-AT-LAW
SECRETARY FOR NATIVE AFFAIRS, GOLD COAST

Published by
THE CROWN AGENTS FOR THE COLONIES
4, Millbank, London, S.W.1

Copies may be obtained at the Office of the Colonial Secretary, Accra,
or from the Crown Agents for the Colonies, 4, Millbank, London, S.W.1

Rik